

successes & obstacles

Good morning from Berlin and Paris.

Despite the [setback at the EU summit](#), EPP's parliamentary group leader and candidate for the European Commission presidency Manfred Weber is not giving up.

In an interview with German paper [Die Welt am Sonntag](#) (23 June) he said he was seeking the support of the EU Parliament and warned against the return of "back room diplomacy".

///

LONDON

Johnson's lead slashed. Boris Johnson's lead in the race for Number 10 was slashed over the weekend, as his 27-point advantage was more than halved to 11, in a poll amongst Conservative members.

///

MADRID

Doctor suspended over vaccine fake news. A Spanish doctor has been barred from practicing for a year for spreading "unsupported claims, against scientific evidence, on the origin and cause of the autism spectrum disorder," according to [EL PAÍS](#).

///

ROME

Lega's U-turn. According to Giancarlo Giorgetti, a veteran member of right-wing Lega and Deputy PM Matteo Salvini's right-hand man, issuing mini-BOTs to pay Italy's debt is "not a plausible tool". Giorgetti reportedly has a good chance of becoming the next Italian Commissioner.

///

ATHENS / NICOSIA

Energy deal with ExxonMobil. Greece will sign a deal this week with energy giant ExxonMobil for gas and oil research and exploitation south and west of Crete, Greek PM Alexis Tsipras has said. The move comes in light of increased tension with Ankara over Nicosia's gas drillings in the Eastern Mediterranean. Read more: [EU 'in full solidarity' with Cyprus over Turkey drilling](#) (Sarantis Michalopoulos, EURACTIV.com)

///

WARSAW

Cheap in Poland. According to Eurostat data, Poland is the cheapest...

THE MEDIA NETWORK FOR EUROPE



NETWORK STRATEGY

- BRUSSELS - EUROPE  
- DEUTSCHLAND  
- ESPAÑA  
- FRANCE  
- ITALIA  
- POLSKA 
- UNITED KINGDOM 
- БЪЛГАРИЯ 
- ČESKÁ REPUBLIKA 
- ΕΛΛΑΔΑ 
- ROMÂNIA 
- СРБИЈА 
- SLOVENSKO 
- PORTUGAL 



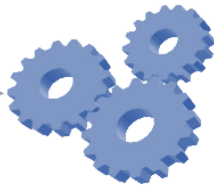
INTEGRATED WORKFLOW SOLUTION

MACHINE

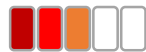
HUMAN



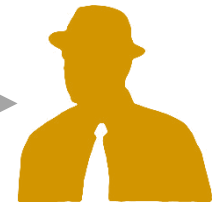
**CRAWLING
/SELECTION**



**MACHINE
TRANSLATION**



**POST-EDITING
/STYLING**



**PUBLISHING
PROMOTION**



VOLUNTEER PILOTING



FEEDBACK FROM TRANSLATORS

Dear David,

Following our discussion here is my feedback regarding machine translation.

For French and German, translations were very accurate and context was mostly taken into account. There were maybe just 5 instances where the translation did not hit the mark.

All in all, I think it saves time, particularly with longer translations such as interviews. So since I have been using it, I have been able to do 3-4 (exceptionally 5) translations in a day compared to 2 or 3 previously.

However, where it did not deliver as well is with regard to the journalistic style of writing that I have been introduced to by the journalists here. German and French journalistic styles are quite different to the English one. A lot of the post-editing was therefore dedicated to making the text more concise and flow better.

Again, the meaning was always spot on (which saved a lot of time looking for appropriate synonyms as one would usually do when translating).

Another hiccup with the translator tool was that it did not always have the right term for institutions, bodies or organisations and often left party acronyms (LREM, CDU, Debout la France) unexplained.

So here are my suggestions to mitigate these issues (at least in the short term):



RESEARCH GAPS

CULTURAL? (e.g. no repetition in Fr)

JOURNALIST? (e.g. brand consistency)

INTEGRATION? (e.g. wordpress/drupal)

FIT FOR MEDIA? *Not yet...*

WANT TO WORK WITH US?



**David
MEKKAOUI**

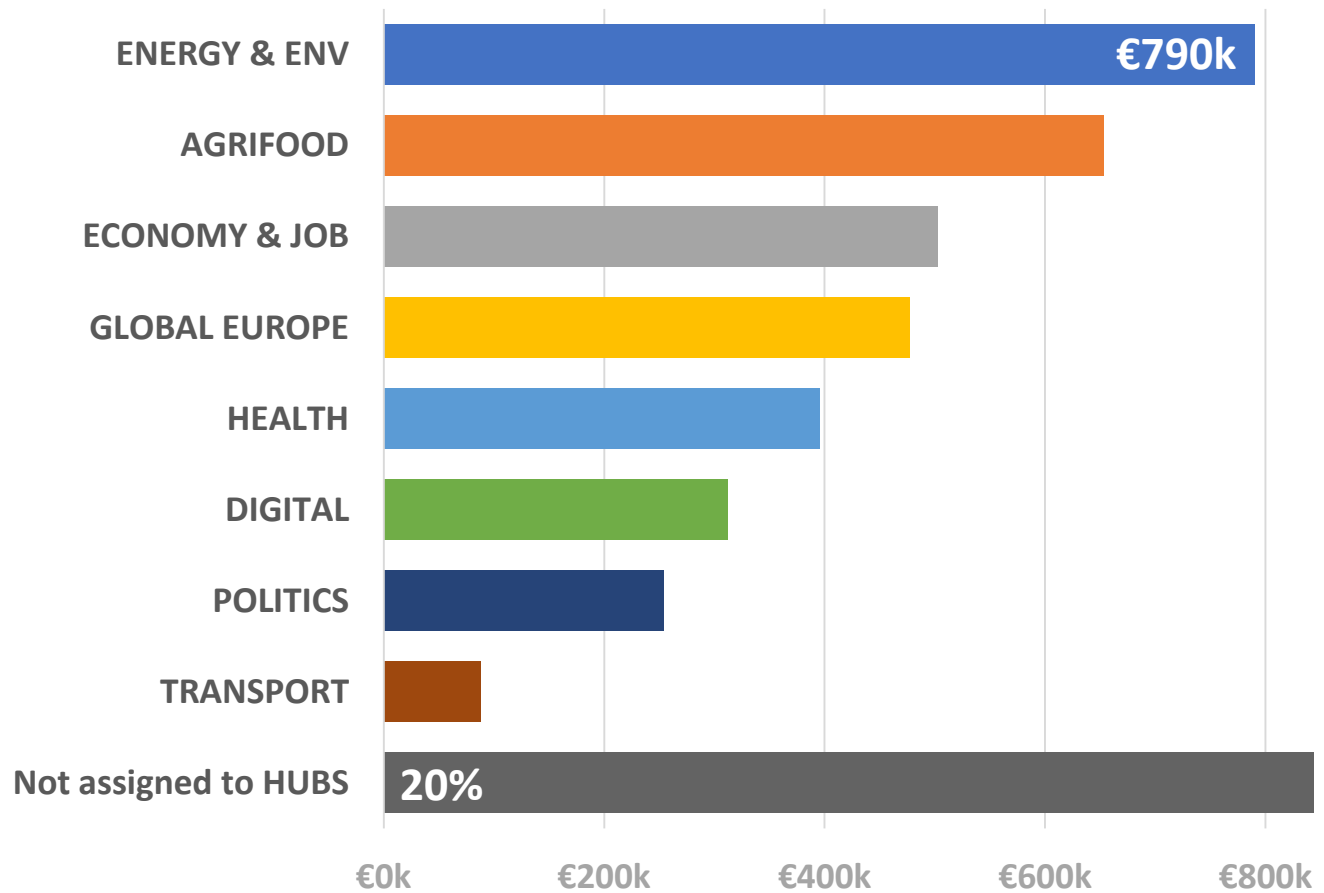
CEO

+32 (0)2 788 36 75

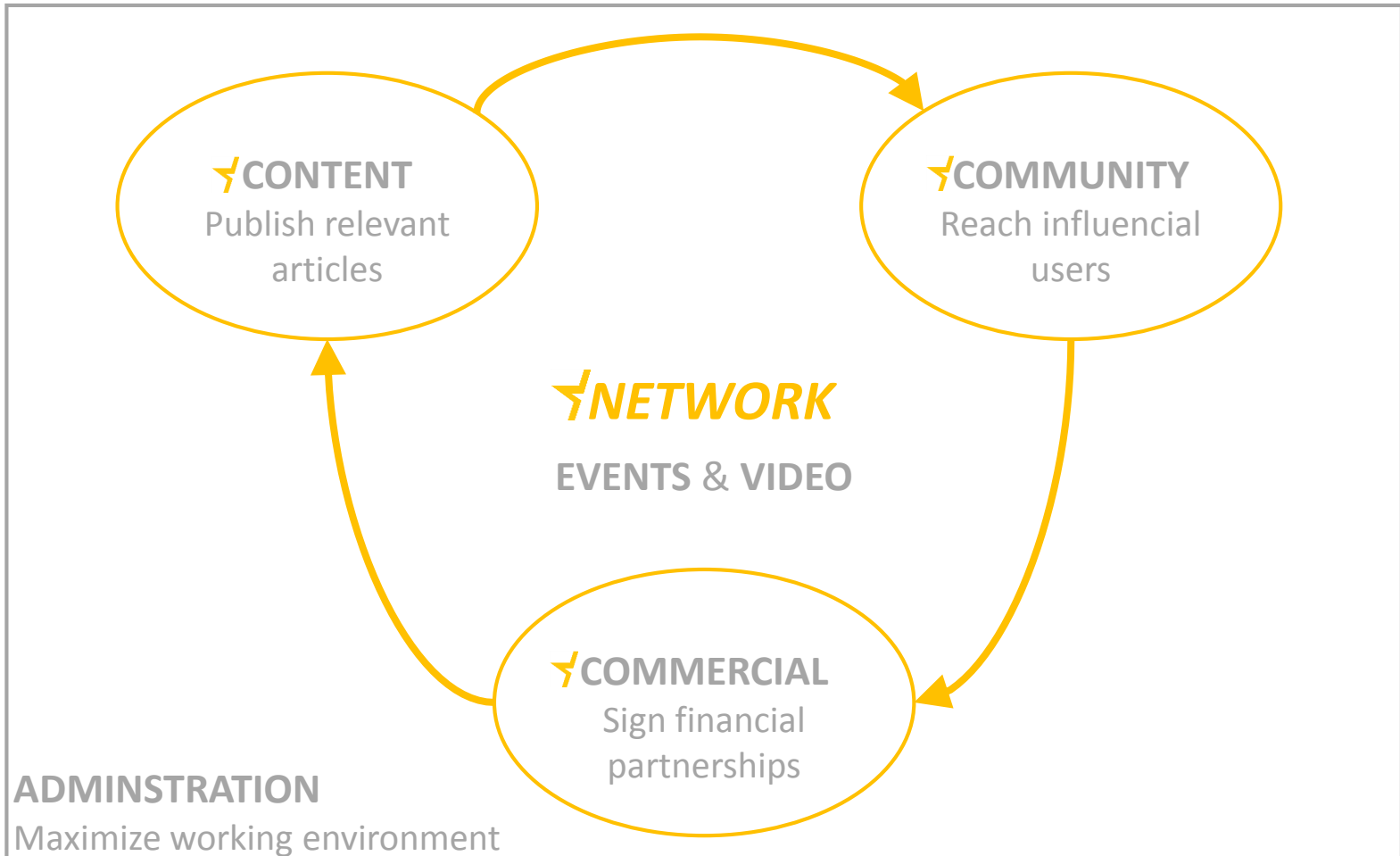
EURACTIV



HUB STRATEGY



3C STRATEGY



THE MEDIA NETWORK FOR EUROPE

